FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.20

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden2046unse_8

AÑO XX — 1.º NOVIEMBRE DE 1938 — PORTE PAGADO — N.º 469

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable y Administrador:
EMILIO H. GANZ. — Colonia Cosmopolita
Vía: Rosario, Rep. O. del Uruguay

Imprenta Editora:
"El Siglo Ilustrado". — San José 938
Montevideo. — Teléfono 2-53-15

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 15 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

CONTENIDO:

Para la vida interior. — Fiesta de la Reforma. — Fiesta de Canto. — Trasmisiones Radiotelefónicas. —A la memoria de David Pontet. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam.

Para la vida interior

EL AGUIJON EN LA CARNE (*)

Tenemos todos, sin duda, nuestra herida secreta, el lado de la sombra en el corazón, alguna preocupación o un sufrimiento que el Señor tarda en quitar de nosotros. Es nuestro aguijón en la carne. Las oraciones que nos inspira no son oídas; queda como un problema sin solución y llegamos hasta dudar de Dios. Es cierto que el Señor nos dice: "Bástate mi gracia". Pero, ¿qué es esa gracia que no se demuestra sino en la continuación de la prueba, que deja entregado al cristiano — a pesar de su fe — a sus dolencias, y permite al "ángel de Satanás" de abofetearlo, aun cuando se ha agotado en el fiel cumplimiento del deber?

Acordémonos, entonces, de San Pablo y su aguijón en la carne: su ejemplo nos muestra que esas nebulosidades que nos molestan, esos enigmas de la vida que somos incapaces de explicar, lejos de abatir un corazón bien templado, sirven por el contrario para fortalecerle y se pueden comparar a la levadura agria que sirve al panadero para leudar el buen pan.

Al aceptar la prueba con paciencia, el apóstol hizo la experiencia de que una nueva fuerza, invencible, se asentaba en él, la fuerza de Cristo: "por lo cual — declara él — me gozo en las flaquezas, en afrentas, en necesidades, en persecuciones, en angustias por Cristo; porque cuando soy flaco, entonces soy poderoso".

Las grandes almas cristianas, en la historia de la Iglesia, han sido las que más enteramente se han entregado a Dios, que le han dejado libertad de acción y han comprendido que El podía necesitar sus sufrimientos para bien de ellos y de otros. Se podrían multiplicar los ejemplos de vidas dolorosas, físicamente disminuídas, al parecer, y que Dios supo hacer muy fecundas: una flor estrujada despide un perfume más fuerte.

El aguijón del cristiano le recuerda sin cesar que el blanco de su carrera está más allá. A semejanza de los patriarcas, él "busca una patria". La liberación inmediata, echando la preocupación al sacar el aguijón, produciría la inmovilidad, el final del deseo y del esfuerzo que son los medios por los cuales un alma progresa. Cuando anhelamos una paz que el mundo jamás nos podrá brindar, cuando desearíamos descansar, tomar aliento, disfrutar apaciblemente de la hora presente, la herida íntima nos hace poner de pie y nos empuja más lejos. El fin es maravilloso; empero, es largo el camino! Para llegar a tiempo, no hay que hacer caso del cansancio, no hay que retrasarse complacidos en las posadas que se encuentran en el trayecto. El problema no resuelto del aguijón que se hinca en las carnes, dejando en la incertidumbre nuestra razón, nos obliga a buscar para nuestra vida otro fundamento, y éste no puede ser otro que la fe: ¡Cuánta seguridad en abandonarse confiadamente a Aquel que es Verdad, que nos ama y que, si nos reserva ciertos secretos, es porque no estamos aun en condiciones de conocerlos.

El teólogo dinamarqués Kirkeguard dirigía a Dios esta oración: "Guárdame, Señor, de ser nunca completamente tranquilo, y consérvame en estado de inquietud hasta mi último respiro". Y él tenía razón si pensaba en esa buena inquietud del alma a la cual una sed imperiosa impulsa siempre hacia los manantiales divinos.

El aguijón de San Pablo le hacía imposible confiar en su propia vida, permitiéndole darse cuenta de sus flaquezas. Entonces dirigíase a su dueño interior, entregándole su corazón lastimado. En esa alma, vaciada por la prueba de su orgullo, de su propia justicia, de los recursos engañosos de una inteligencia y de una voluntad aun sujetas al pecado, pudo desde entonces desplegarse sin obstáculos la voluntad de Dios; y él, tan débil, pudo afirmar: "Todo lo puedo por Cristo que me fortalece".

No hay verdadera vida cristiana, no hay verdadera Iglesia sino allí donde el hombre desaparece voluntariamente, para escuchar a Dios y obedecerle. Con nuestra flaqueza, si se la abandonamos, El producirá fuerza, como vemos al fuego brotar de la leña muerta o del carbón negro que él consume. Tal fué para San Pablo la dura enseñanza de su sufrimiento aceptado. Más de una vez se lastimará en aquel cruel aguijón; por su experiencia ha sido, según la expresión de otro teólogo, "de ver florecer entre espinas las rosas de Dios".

Paul Gounelle.

(*) De "Le Christianisme au 20e Siècle").

Fiesta de la Reforma

Ignoro si nuestras iglesias acostumbran celebrar un culto especial, el primer domingo de noviembre, consagrado a la *Reforma*, es decir, a la transformación o revolución religiosa que se efectuó en el siglo XVI por obra de Martín Lutero, de Juan Calvino, de Ulrico Zuinglio y muchos otros a quienes la Historia llama *Reformadores*.

Tengo, sin embargo, la impresión de que, por causas que desconozco y que pueden ser plausibles, en parte, y por otra parte, porque falta en nuestras iglesias lo que podríamos llamar — ¡no hay porque alarmarse! — el sentimiento de la disciplina, esa Fiesta de la Reforma queda relegada a figurar en los rituales o liturgias, en los manuales de instrucción religiosa y en los artículos que Mensajero Valdense publica infaliblemente en su número del 1.º de noviembre de cada año.

Algo poco, demasiado poco, por cierto para una Iglesia como la nuestra que tiene el sumo privilegio y alto honor de ser llamada la "abuela" de la Reforma y que a ella se adhirió mediante el acto memorable y solemne, de consecuencias fundamentales, que llamamos el Sínodo de Chanforán, celebrado en setiembre de 1532.

Es indispensable que no olvidemos la Historia: nuestra Historia Valdense en particular — es lo que se está haciendo, gracias a los opúsculos del XVII de Febrero publicados por la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense y a otras iniciativas de la misma

entidad — y la Historia del Protestantismo en general, tan fecunda de ejemplos de fe perseverante y de valor indomable, de enseñanzas preciosas para nuestra cultura religiosa y para nuestra vida cristiana.

"Historia magistra vitae", afirma el antiguo adagio latín: especialmente en el orden espiritual, religioso, cristiano, la verdad de este proverbio se confirma y ratifica de continuo, pues, conociendo y atesorando las páginas gloriosas del Cristianismo, a través de 19 siglos, aprendemos a vivir la vida cristiana cuyo único y seguro fundamento es Cristo.

La Reforma del siglo XVI, que fué mucho más positiva que negativa, mucho más constructora que demoledora, se propuso poner nuevamente a Cristo, al Cristo viviente en el centro de la fe y de la vida cristiana, y lo consiguió, lo está consiguiendo, pues si la Reforma es un acontecimiento histórico del pasado, también es cierto que la Reforma se sigue efectuando, aun en nuestros días y mucho todavía queda por hacerse hasta despojar la religión cristiana organizada de todos los elementos que no justifica ni admite la enseñanza genuina de Cristo y de sus Apóstoles.

Al celebrar la Fiesta de la Reforma, nosotros tributaremos el homenaje debido de profundo reconocimiento a Dios que dirige el curso de la Historia y a los hombres que El suscitó en una época determinada — el siglo XVI — para salvar a Su Iglesia que los abusos y la corrupción, la superstición y la ignorancia amenazaban destruir, y recordaremos los principios esenciales, las verdades fundamentales propugnadas con energía y valor por los Reformadores: *la Biblia, Palabra eterna de Dios,* regla suprema de nuestra fe y de nuestra conducta y la *Fe en la Gracia divina,* en Cristo Jesús, único Mediador entre Dios y los hombres.

Haremos, además, un examen de conciencia, interrogándonos acerca del modo y de la medida en que estos principios básicos del Protestantismo son *nuestros* principios y conscientes de nuestras imperfecciones y de nuestra miseria y del largo trecho de camino que aun nos queda por recorrer para llegar a la meta, diremos con el Apóstol Pablo: "No que ya hayamos alcanzado el blanco, ni que seamos perfectos, sino que... extendiéndonos a lo que está adelante, proseguimos al blanco, al premio de la soberana vocación de Dios en Cristo Jesús". (Filip. III).

"Reformado".

FIESTA DE CANTO

En el Templo Evangélico de Tarariras el sábado 1° de noviembre de 1938

PROGRAMA

De mañana:

9.30 horas: Culto de apertura por el Pastor Daniel Breeze. (En este acto se cantarán los himnos núms. 156 y 211 del H. Valdense).

10.15 horas: *Coro de San Pedro*: 102 H. V. "Al que en busca de la luz".

Coro de Miguelete: 204. H. V. "Oí la voz del Salvador".

Coro de Cosmopolita: "¡Vé, mensajero!"

Coro de Tarariras: 225. H. V. "Divina Luz".

La Santa Iglesia universal

El Credo — [4]

(Xilografía de: Paola A. Paschetto)

Coro de Ombúes: "Jesús, escucha mi clamor", 89. H. de E. D.

Coro de Riachuelo: 283. H. V. "Con voz benigna".

Ofrenda a favor de la Comisión Ejecutiva.

Coro de N. Helvecia: 170. H. V. "Cantaré la maravilla".

Coro de Colonia Valdense: 227. H. V. "Sin cesar siempre pienso".

Anuncios y Clausura

De tarde:

14.30 horas: Apertura con canto del himno N.° 59. H. V.

Coro de Ombúes: 68. H. V. "Solemnes resuenen".

Coro de Riachuelo: 67. H. V. "Entonemos al Señor". Tonada nueva.

Coro de San Pedro: "Tendrás que renacer" 34. H. de Gloria.

Coro de Nueva Helvecia: Salmo 173.

Coro de Miguelete: "La Ciudad Celeste" 143. H. de Gloria.

Conjunto de tres coros: Salmo 24.

—— Intervalo ——

16 horas: Himno de conjunto 159. H. V. Alocución del Evangelista Emilio H. Ganz.

Coro de Cosmopolita: 207. H. V. "Concédeme, Jesús, poder".

Coro de Tarariras: Salmo 34. vv. 8-15 y coro "Gustad y ved".

Coro de Colonia Valdense: "Cantos del Cielo", de A. Bost.

Ofrenda a beneficio del Hogar para Ancianos

Conjunto: N.° 2 del Suplemento: "Le Serment de Sibaoud".

—— Clausura ——

NOTA. — La Unión Cristiana de Tarariras organizará un servicio "Buffet" y Fiambrería, el cual funcionará durante todo el día.

IMPORTANTE. — Se ruega a los miembros de cada coro a entrar en el templo NO MAS TARDE de las 9.15 horas; los coros entrarán por la puerta lateral del templo.

Trasmisiones Radiotelefónicas

(Onda C. W. 37 - Colonia)
1,400 kilociclos

Nos es muy grato ofrecer a nuestros lectores el programa de cultos a trasmitirse por la estación difusora arriba citada, Dios mediante, durante los próximos meses.

Viernes 4 de noviembre: Pastor Ernesto Tron, con el coro de San Pedro.

Viernes 18 de noviembre: Pastor Enrique Beux, con el coro de Cosmopolita.

Viernes 2 de diciembre: Pastor Emilio H. Ganz, con un conjunto de tres coros.

Viernes 23 de diciembre: Culto de Navidad a cargo del Pastor Daniel Breeze, con canto y música apropiados.

Nota. — El último culto del año se trasmitirá el cuarto viernes en lugar del tercero, por caer más cerca al Día de Navidad.

Por la Comisión Radial,

Daniel Breeze,
Presidente.

A la memoria de David Pontet

Ante la partida de este mundo del que fué para nosotros el fiel hermano en la fe y consecuente amigo, quisiéramos, por estas líneas, exteriorizar los sentimientos que con tan doloroso motivo embargan nuestro corazón.

Hace alrededor de 40 años que llegados a Cosmopolita tuvimos el privilegio de estrechar relaciones con la familia de Pablo Pontet, padre de nuestro recordado, familia en cuyo seno pudimos pasar muy agradables e inolvidables momentos de expansión y solaz, espirituales y sociales.

Era la familia Pontet un verdadero hogar

de amor y de generosidad sin límites; allí estaba la inolvidable y buena ama de casa, la madre de acendrado cariño, "*Maña Guitouna*", como familiarmente la llamábamos, quien siempre pronta en agasajar y aliviar a todos los que la visitaban y necesitaban de sus auxilios, no escatimaba esfuerzos por atender a todos olvidándose de sí misma.

Es en ese virtuoso hogar que nuestro hermano Pontet cimentó su carácter bondadoso, afable, generoso, pero firme y sin dobleces, y forjó su hombría de bien, honrando así la memoria de sus padres por los cuales siempre tuvo un gran respeto y un amor sin límites.

Al depositar sobre la tumba de nuestro buen amigo y hermano David Pontet, las siemprevivas del recuerdo imperecedero, no podemos sino recordar también a sus buenos hermanos que lo precedieron en la eternidad: Pedro, María y Margarita y Juan Dl. y Pablo Baridón.

"*Muerto aún habla*", oímos en el acto de la inhumación de sus restos; sí, David Pontet hablará a todos los que hemos tenido el privilegio de conocerle y tratarle, hablará siempre como verdadero cristiano, digno émulo de la inquebrantable fe de sus padres, hablará a su desconsolada esposa y a sus amados hijos que lo lloran con justísima razón, hablará de amor, de cariño filial, conyugal y paternal, pues deja una huella luminosa por la que todos debiéramos andar.

Y al terminar nos preguntamos: ¿Cuál fué la base de una vida de la que podemos dar semejante testimonio? No dudamos en contestar: Tales vidas ejemplares están cimentadas en los irrefutables principios del cristianismo.

El hermano David Pontet fué educado en un ambiente netamente cristiano; era un creyente, dió pruebas de su fe en su vida, consagrado al bien, no claudicó jamás de sus convicciones; conspicuo miembro de la Iglesia Valdense de Colonia Cosmopolita, formó parte de su Consistorio y llevó a su seno las pruebas de su sano criterio y no escatimó esfuerzos en pro del adelanto de la congregación a que siempre perteneció como fiel discípulo de Cristo.

Juan P. Gonnet.

Ecos Valdenses

URUGUAY

Artilleros. — Los esposos Juan Daniel Tourn-Anita Gardiol, tuvieron la grata visita de sus hijos, radicados en la Argentina, señora Virginia Tourn de Sicaré, acompañada de sus tres hijos, y señor Arturo Tourn

—Guardó cama unos días la señora Ernesta S. de Dalmás; nuestra hermana se halla ahora completamente restablecida.

—Fué operado, y ya se halla en convalecencia, el señor Manuel Lirio, suegro de nuestro hermano Timoteo Dalmás, de Quintón.

—Se nos comunica que el señor Pablo Planchon soportó una intervención quirúrgica por especialistas de Montevideo.

—Como lo anunciáramos en el número pasado, el 22 de octubre último se realizó, en el monte del señor Alfredo Bonjour, un festival a beneficio de la Iglesia. El día hermoso favoreció el buen desarrollo del acto, al cual tomó parte un público numeroso. Queremos agradecer de una manera especial a las personas que tuvieron a su cargo la organización y el trabajo, como también a las personas que con su presencia permitieron el éxito que se esperaba del festival.

Cosmopolita-Artilleros. — Durante la primera semana de octubre pasado, el señor E. Ganz dió las vistas de Etiopía, en distintas secciones de la congregación: *Quintón*, en casa del señor Timoteo Dalmás; *Rincón del Sauce*, en casa del señor Luis Tourn; *Artilleros*, en los locales del señor José Giussiano. *Minuano*, en el galpón del señor Abel Rivoir, y en *Puerto Rosario*.

El resultado financiero ha sido bueno. Desde estas columnas queremos agradecer todavía a todas las personas que cooperaron para el buen éxito de esas conferencias, y particularmente a los propietarios de los locales desinteresadamente prestados.

—Durante el culto realizado en Cosmopolita el domingo 23 de octubre ppdo., el público — particularmente numeroso — supo apreciar el canto de un nuevo himno cantado en coro por los catecúmenos.

Colonia Valdense. — *Ensayos de canto.* — Se dió principio, con mucho entusiasmo, a los ensayos de canto, los días lunes y viernes, para la próxima fiesta anual de canto que se realizará en Tarariras el sábado 19 de noviembre.

Santa Cena. — Los dos primeros domingos del mes de setiembre fueron dedicados a la celebración de la Santa Cena en el templo del Centro, como es costumbre en nuestra Iglesia.

En el templo de La Paz se celebró la Santa Cena el domingo 11 de setiembre.

Cultos de oración. — Durante la semana del 5 al 11 de setiembre, se efectuaron los cultos de oración como habían sido programados. Estamos seguros de que esos cultos fueron muy bendecidos.

Unión Cristiana. — Esta Unión Cristiana recibió una visita de la Unión Cristiana de Cosmopolita, en la noche del 13 de setiembre. Un número muy crecido de jóvenes de la colonia vecina, nos honraron con su presencia en la sesión ordinaria y trajeron una nota de gratísima camaradería cristiana. La Unión Cristiana de Colonia Valdense nombró la nueva Comisión Directiva para el año 1939: E. Tron, Presidente; Emita Gilles, Vicepresidenta; Víctor Geymonat, Secretario; Clara Roland, Prosecretaria; Agustina Artús, Tesorera; Teófilo A. Ugon, Bibliotecario; Dora Ricca, Rosa Berton y Celestino Geymonat, Vocales.

Cultos nocturnos. — La próxima serie de cultos en las escuelas de la localidad, se efectuará, D. M., en el orden siguiente: Martes 1.° de noviembre, Comba; miércoles 2, Félix; jueves 3, Bonjour; lunes 7 de noviembre, Sance.

Fiesta de las Escuelas Dominicales. — La concentración anual de las Escuelas Dominicales queda fijada para el sábado 5 de noviembre, a las 15.30 horas, en el Parque 17 de Febrero. A esa hora se efectuará un acto, al aire libre, con alocuciones, cantos y recitaciones. Habrá, después, un reparto de caramelos a los niños de las distintas escuelas.

Las familias que deseen pasar el día en nuestro Parque, pueden hacerlo libremente. Es una muy buena oportunidad para descansar y alegrarse juntos en un ambiente sano y muy agradable. Dentro de pocos años, los centenares de árboles plantados ofrecerán mucha sombra para grandes concentraciones en la misma orilla del majestuoso Río de la Plata.

Misión del señor Emilio Roland. — Cumpliendo con una misión que le encomendara la Comisión Ejecutiva de la Federación de Iglesias E. Valdenses, el señor Emilio Roland se ausentó durante el mes de octubre para la Iglesia de Belgrano (Rep. Argentina), con el fin de reemplazar, en la dirección de esa Iglesia, al señor Carlos A. Griot, designado para visitar a los valdenses diseminados del Norte de la Argentina. El señor Roland acaba de regresar ya a Colonia Valdense con la plena satisfacción del deber cumplido.

Fiesta de canto de las Escuelas Dominicales. — Esta fiesta había sido fijada para el domingo 18 de setiembre. Debido al mal tiempo, sólo dos escuelas pudieron intervenir.

Liceales. — Los alumnos de tercer año del Liceo de Colonia Valdense, efectuaron ya dos excursiones de carácter cultural a Montevideo y a Juan Lacaze. Los de cuarto año fueron a Buenos Aires durante los días del 17 al 22, y aprovecharon muy bien su tiempo, visitando la ciudad y alrededores. La Asociación Cristiana de Jóvenes puso a su disposición todos sus recursos y su buena voluntad para que aprovecharan bien su estada. El 21 de setiembre todo el alumnado, acompañado por los profesores, pasaran el día en el Parque 17 de Febrero, festejando la llegada de la primavera.

Los cursos terminarán el 12 de noviembre, y en los primeros días de la semana siguiente, se harán las promociones .

La sesión ordinaria de exámenes está fijada para los primeros días de diciembre, y los exámenes de ingreso, para los días 21 y 22 de diciembre. Del 1.° al 20 de noviembre, pueden inscribirse todos los aspirantes a los exámenes reglamentarios, libres y de ingreso.

Consistorio. — Debido al mal tiempo, no se efectuaron las dos últimas sesiones ordinarias de esta corporación. La próxima sesión es convocada para el sábado 29 de octubre.

Catecismo. — En el mes de noviembre se clausurarán los cursos de catecismo. La fecha exacta en que dichos exámenes se realizarán, será anunciada oportunamente.

Culto por radio. — El próximo culto del viernes 4 de noviembre estará a cargo del Pastor Ernesto Tron y tendrá como tema: "Frente a la muerte". Este tema fué elegido pensando en la fecha del 2 de noviembre, que es el "día de los muertos" para la Iglesia Católico-Romana.

Visitas. — Nos visitaron los pastores señores Juan Tron y Emilio Ganz.

—Estuvo entre nosotros el Pastor Galland, su señora esposa y su hijita Renée. Estos últimos acaban de regresar de Suiza, donde

pasaron una temporada de descanso.

—Regresó también, de Suiza, el joven Alfredo Galland, al cual damos la más cordial bienvenida.

—Visitaron esta localidad los miembros del Club "Banco de la República", la señorita y señoras de Salterain, así como la señora M. Cluzel, escritora protestante francesa.

Festival del Hogar para Ancianos. — Este festival anual se efectuó el 12 de octubre, como de costumbre. Entre las personas que nos visitaron de las distintas colonias, apuntamos aquí, especialmente, el crecido grupo de amigos de Conchillas, que año tras año nos viene a ver y que demuestra una fidelidad a toda prueba. Sería hermoso que el próximo año se organizaran comitivas de personas de las varias localidades veeinas para asistir a nuestro festival anual.

Enfermos. — Estuvo muy delicada de salud la señora Lidia Garrou de Salomon. Nos regocijamos en saber que se encuentra ya en franca mejoría.

—Regresó de Montevideo, donde había ido para asistencia médica, la señora de José Chambon.

Nuevo profesional. — El doctor Luis A. Bonjour, abrió su consultorio de odontología en el Centro, de lo cual nos regocijamos.

Escuela del Hogar. — La profesora de Ciencia Doméstica del Instituto Crandon de Montevideo, dicta a las Maestras de Enseñanza del Hogar de Colonia y a las alumnas de la clase superior de ésta, clases de metodología de esa enseñanza: la primera fué: ¿cómo se aprende? ¿qué leyes dirigen la enseñanza del hogar? Con numerosas ilustraciones, la distinguida profesora enseñó cosas profundas con la mayor sencillez.

Esta profesora continuará su ciclo de conferencias el día 5 de noviembre, de mañana y de tarde.

La señorita Hoerner desea recompensar el magnífico ejemplo dado por la Intendencia del Departamento de Colonia, subvencionando las Escuelas del Hogar. Las Maestras del Hogar están, pues, de parabienes.

TARARIRAS Y ANEXOS. — En los primeros días del mes de octubre, los cuatro grupos de esta parroquia fueron visitados por el Pastor Earl Smith, de Montevideo, quien dió un ciclo de conferencias intituladas "Un pacifista en España". El Pastor Smith regresó, hace poco, de España, en donde pasó varios meses cumpliendo una misión filantrópica entre las esposas e hijos de los combatientes en esa cruenta guerra civil. Un numeroso público escuchó, con marcada atención, en cada lugar visitado, la palabra del visitante. Agradecemos al Pastor E. Smith su grata visita.

Concentración de Escuelas Dominicales. — El Consistorio ha resuelto que esta concentración se realice este año, para todos los grupos, en la Playa de Artilleros. Tendrá lugar el sábado 12 de noviembre, empezando a las 9.30 horas. Se ruega a las familias de cada grupo a reunirse en el templo respectivo para luego salir juntos hacia la Playa; la hora de reunirse será a las 8 horas, en San Pedro, y a las 8.30 en los demás grupos. El Consistorio desea contar con la entusiasta cooperación de las familias en este importante acto.

Exámenes de Catecismo. — Los exámenes en esta parroquia se realizarán de acuerdo con el siguiente horario:

San Pedro, lunes 14 de noviembre, a las 9 horas.

Riachuelo, lunes 14 de noviembre, a las 14 horas.

Tarariras, martes 15 de noviembre, a las 9 horas.

Admisión de catecúmenos. — Este solemne acto se llevará a cabo, Dios mediante, en cada grupo, en las siguientes fechas:

Templo de Riachuelo, domingo 18 de diciembre, a las 15.30 horas.

Templos de Tarariras, San Pedro y Colonia, domingo 25 de diciembre (Día de Navidad), a las 9.30 horas, 15.30 y 21 horas respectivamente.

Ausencia del Pastor. — Teniendo que asistir al Campamento-Retiro a efectuarse en Nueva Valdense, Departamento de Río Negro, el Pastor Breeze estará ausente de la parroquia desde el 1.° al 6 del corriente mes. Quedarán encargados de los asuntos de la Iglesia, los miembros del Consistorio.

Enfermos. — Tarariras: La niña Nelsi Miriam Brozia estuvo enferma de cuidado; pero felizmente ya está mejorando.

—Tuvo que trasladarse a Montevideo por razones de salud, el hermano señor Abel Rivoir; está de regreso en su hogar, hallándose algo mejorado. Su esposa, señora Luisa G. de Rivoir, se encuentra un poco mejor, habiendo experimentado un alivio del dolor que le aquejaba.

—La familia de los esposos Esteban Rostagnol B.-Ernesta Bertin, ha sido visitada por la enfermedad por estar enfermos los dos hijitos. También durante algún tiempo el padre ha estado bajo cuidado médico por enfermedad de una pierna, habiendo tenido que someterse a una intervención médica en Montevideo. Nos alegramos en saber que todos están mejorándose.

—El joven esposo señor Julio Malán, se halla atacado con una enfermedad en la vista, mejorándose paulatinamente.

—Estuvo muy enfermo el activo socio de la Unión Cristiana, el joven Eduardo Davyt. Se halla ya mejorando en su salud.

—Se halla enfermo de cuidado el joven Cirilo Tourn-Baridon, aunque se observa ya una pequeña mejoría en su estado.

Simpatía. — La anciana hermana Anita Negrin Vda. Arduin y los hermanos Santiago y Esteban Arduin, han sido enlutados por el fallecimiento de hijo y hermano Juan Daniel, acaecido últimamente en Piedra Chata. Les renovamos la expresión sincera de simpatía cristiana.

RIACHUELO. — Se halla en estado grave de salud, la anciana hermana señora Elisabeth Guigou Vda. Florin; dentro de la gravedad de su enfermedad, ha experimentado una leve mejoría.

—El Anciano del Consistorio señor Moisés Díaz, se halla enfermo de cuidado, teniendo que someterse a un tratamiento médico especial y riguroso.

—Algo delicada de salud la anciana hermana señora María Negrin Vda. Barolin.

—Muy mejorado el anciano hermano señor Daniel Negrin.

—La señora Paulina Bonjour de Barolin ha sufrido últimamente un atraso en su salud; durante muchos años su estado de salud ha dejado mucho que desear, y rodeamos con simpatía cristiana a la querida hermana, como también a su esposo, señor Juan Barolin, e hijos.

—Tuvo que trasladarse a Colonia por razones de salud, la señora Margarita C. de Constantin, habiendo ya regresado a su hogar, en Estanzuela, en donde tiene que seguir un tratamiento médico.

—La señora Amilda Guigou de Davyt sufrió un atraso en su salud, hallándose ya algo mejor.

SAN PEDRO. — La señora Adelina R. de Barolin tuvo que someterse a una intervención quirúrgica debido a un ataque de apendicitis. La operación se llevó a cabo con éxito, pero días después su estado se agravó, dando motivo a mucha ansiedad. Felizmente pudo reaccionar y ya se encuentra muy mejorada.

—El catecúmeno Guillermo Barolin sufrió un serio atraso en su salud; debido a la acertada intervención médica y los solícitos cuidados de su familia, ya se halla mejorando.

—Se halla muy mejorada la señora María G. de Gonnet.

—Algo delicada de salud la señora Rosa B. de Negrin, quien se vé obligada a someterse a una intervención quirúrgica en fecha próxima, por padecer de apendicitis.

Viajeros. — Se hallan de viaje en la República Argentina, el hermano señor Juan Pedro Benech y su hija Rosalía, quienes han ido a visitar a la hija y hermana, señora Delia B. de Maggi, en San Gustavo. Esperamos que encuentren bien a la señora Maggi juntamente con su esposo e hijito.

COLONIA. — Se halla algo delicada de salud la hermana señorita María Nimmo.

—Los esposos Leandro Cabrera y señora se hallan atacados de paperas; estuvo también enferma de la misma enfermedad, su hijita. Su estado es satisfactorio.

—La señora Julia Malan de Geymonat se halla delicada de salud, aunque ya algo mejorada.

—El hermano señor Carlos Klett, sufrió un atraso en su salud, hallándose ahora algo mejor.

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *Enfermos.* — Encuéntrase completamente restablecido el joven Neldo Caffarel, cuyo estado de salud preocupó hondamente a sus familiares durante algunos días; bastante mejorado el padre, don Pablo Caffarel, quien tuvo que guardar cama más de quince días.

—Estuvo muy delicada de salud, en Villa Iris, la hija menor de los esposos Prieto-Gonnet; gracias a Dios, la enfermita está muy mejorada.

—El hermano don Luis Stemphelet se trasladó a Buenos Aires para someterse a asistencia médica y quizás a intervención quirúrgica.

—Son mejores las noticias que se han recibido de don Esteban Negrin, quien se encuentra en Buenos Aires bajo asistencia médica.

—La señorita Leoni Gonnet, hija del Anciano del Consistorio, señor Augusto Gonnet, vióse obligada a guardar cama y a someterse a asistencia médica; ya se encuentra casi restablecida.

Viajeros. — De Buenos Aires regresó el señor Eugenio Griot.

—Salió para el Urugnay el joven Amado Dalmás.

Simpatía. — Con profundo pesar hemos recibido la noticia del fallecimiento de don Juan Bonjour, de Monte Nievas, a una temprana edad y después de dolorosa enfermedad. Hacemos llegar a su numerosa familia, y particularmente a la viuda y a los huérfanos, nuestra vivísima simpatía cristiana.

Cultos familiares han sido celebrados, en el transcurso del mes de octubre, en Rondeau, casa de don Eliseo Bertinat; en Arroyo Seco, casa de don David Pontet, y en la Vascongada, casa de don Julián Borel; hubo en todos ellos una buena asistencia, a pesar del tiempo desfavorable.

Malas perspectivas ofrece, en general, la próxima cosecha de cereales. La prolongada sequía, los fuertes vientos y, muy especialmente, la nueva plaga del "pulgón verde", han causado enormes daños a los sembrados, tanto que en una región bastante extensa, se han perdido completamente las sementeras de avena y cebada y, en parte, las de trigo; en donde el pulgón no ha invadido los campos y ha llovido algo más, las sementeras son todavía "regulares" y podría esperarse una "cosechita" si lloviera pronto y en abundancia. — *s. l.*

Nacimientos

Riachuelo. — El hogar de los esposos David Florin-Anita Geymonat, se ha visto alegrado por la llegada de un hermoso varón. ¡Sinceras felicitaciones!

Tarariras. — Los esposos Esteban Rostagnol B.-Ernesta Bertin, han dado la bienvenida a un nuevo vástago: un robusto varón. ¡Felicitamos a los felices padres!

—Una hermosa nena ha venido a alegrar el hogar de los esposos Timoteo Grant-Juana Caffarel. Madre e hija se hallan bien de salud. ¡Sinceras felicitaciones!

San Pedro. — Al hogar de los esposos Rivoir-Negrin, de San Juan, ha llegado con toda felicidad una hermosa nena. ¡Nuestras felicitaciones a los felices padres!

Colonia Iris. — Los esposos Rostan-Bonjour de "El Triángulo", han dado la bienvenida, el día 17 de octubre, a un robusto varoncito. ¡Sinceras felicitaciones!

Bautismos

Colonia Cosmopolita. — Fué presentado al Santo Bautismo Fredy Baridon, de Emilio Baridon y de Amandina Gonnet P.

Confiamos al Pastor divino el cuidado de los corderitos de su rebaño.

Enlaces

Colonia Valdense. — Contrajeron enlace, el sábado 8 de octubre, los esposos Roberto Rostan y Nancy Gilles. Una concurrencia muy crecida de público llenó el templo del Centro para asistir a la ceremonia, presidida por el Pastor local. Hizo uso de la palabra también el Pastor Juan Tron, de la iglesia de San Salvador, a la cual pertenecen los noveles esposos.

San Pedro. — Tourn-Negrin: El día 15 de setiembre ppdo., fué consagrada la unión matrimonial de los jóvenes Humberto C. Tourn-A. Elena Negrin. La ceremonia tuvo lugar en el templo de Colonia.

Negrin-Negrin: El día 13 de octubre ppdo., se realizó la ceremonia religiosa del enlace de los jóvenes Arturo Negrin-Cecilia Alberta Negrin. El acto se llevó a cabo en el templo de Colonia.

¡Que Dios bendiga abundantemente estos noveles esposos en sus nuevos hogares!

Tarariras. — Rivoir-Peyronel: El sábado 1.° de octubre, en el templo de Tarariras, se realizó la ceremonia religiosa del enlace de los jóvenes Víctor Emanuel E. Rivoir-Estela Peyronel. La nueva esposa ha sido, por muchos años, Obrera en la Escuela Dominical de Tarariras, y esperamos que, juntamente con su esposo, siga sus actividades cristianas en Nueva Valdense, lugar donde se establece el nuevo hogar.

Malan-Schaffner: En el templo de Tarariras, el día 8 de octubre, fué bendecido el enlace de los jóvenes Víctor Manuel Malan-Olga Esther Schaffner. El nuevo hogar se establece en esta localidad.

Bonjour-Ricca: El 15 de octubre ppdo., fué consagrada la unión matrimonial de los jóvenes esposos Raúl Esteban Bonjour-Elida María Ricca. La ceremonia religiosa tuvo lugar en el templo de Tarariras.

Rivoir-Bein: El día 20 de octubre ppdo., en el templo de Tarariras se realizó la ceremonia religiosa del enlace de los esposos Armando Heriverto Rivoir-Alicia Clementina Bein. Presidió este acto el Pastor Emilio H. Ganz.

Dalmás-Davyt: En el templo de Tarariras, el sábado 29 de octubre ppdo., fué consagrada la unión matrimonial de los esposos P. Anselmo Dalmás-Blanca D. Davyt, ambos socios de la U. Cristiana. El nuevo hogar se establece en esta localidad.

Dovat-Porley: El sábado 29 de octubre ppdo., se realizó en el templo de Tarariras, la ceremonia religiosa del enlace de los jóvenes Elbio Dante Dovat-María Del Huerto Porley, ambos de esta localidad. Los noveles esposos se radican en Tarariras.

¡Formulamos votos para que estos nuevos hogares sean, de veras, hogares cristianos sobre los cuales descansen las ricas bendiciones de Dios!

Si somos mayordomos fieles, Cristo nos dirá: "Venid, benditos de mi Padre".

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

Colonia Valdense. — El día 28 de agosto, a consecuencia de una corta enfermedad, dejó de existir MARTHA MARÍA TRAVERS DE BONJOUR, a la edad de 36 años. Era una madre consciente de sus deberes y una persona muy apreciada por sus prendas personales. Deja a su esposo y a sus dos hijitos sumidos en el dolor.

—A la edad ya avanzada de 66 años, falleció ENRIQUETA MALAN DE BOSQUET el 20 de octubre, en la localidad de Nuevo Torino, tras larga y dolorosa enfermedad. Pensamos especialmente en su esposo, anciano y delicado de salud él también, y en el joven desamparado que está bajo su cuidado.

—En Montevideo, a donde había sido llevado por asistencia médica, falleció NILO ROMANO, niño de 14 años, hijo de los estimados vecinos, los esposos Romano-Bonnet. Nilo Romano era uno de los alumnos más fieles de la Escuela Dominical y se caracterizaba por su piedad y su espíritu de obediencia.

A todos los deudos expresamos nuestra más profunda simpatía cristiana.

Colonia Cosmopolita. — En estos últimos días tuvimos que tomar tres veces el camino del cementerio para acompañar a su última morada los despojos mortales de elementos de nuestra congregación.

Primero fué el niñito EDDO HEVER RIVOIR, de Enrique Rivoir y de Rosa María Ricca. Nacido en Cosmopolita el 7 de octubre ppdo., falleció el 15 del mismo mes, dejando a los padres inmergidos en el dolor.

—El domingo 16 de octubre ppdo., por la tardecita, falleció el señor DAVID PONTET. Nuestro hermano había nacido en Cosmopolita el 16 de julio de 1873. Tenía, pues, 65 años. Desde varios meses, la fuerte constitución de don David se venía debilitando, atacada por un mal incurable. El fallecimiento del señor Pontet enlutó a varios hogares de nuestra colonia y fué lamentado por los que tuvieron la oportunidad de conocerlo. Por sus dotes de mente y corazón, era apreciado por todos; fué miembro del Consistorio y de varias comisiones de actividad pública, entre otras, la Comisión de Fomento Rural de Cosmopolita.

Alumno fundador del Liceo de Colonia Valdense, nos recordaba, hace pocos meses, la bienhechora influencia que había recibido de sus profesores, los Pastores Vood y Armand Ugon, de los cuales tenía gratos recuerdos.

* * *

Al entierro, que se realizó por la tarde del lunes 17 de octubre ppdo., asistió un número grandísimo de personas. Sobre la tumba habló, además del Obrero, el señor Luis Jourdan. Terminado el acto religioso, hizo uso de la palabra el señor Manuel N. Falgueras.

—Por último, mencionamos el inesperado fallecimiento de la señora AGUSTINA MARGARITA ALICIA BENECH DE TOURN, acaecido el 24 de octubre ppdo. Nuestra hermana tenía

Campos y Casas:

Tengo para vender campos en Florida, San José, Soriano, Río Negro, Durazno y Colonia. Hay en zonas agrícolas y ganaderas y fracciones desde 50 hectáreas a Estancias completas. Entre ellas, tengo terrenos en la carretera nacional Montevideo-Colonia, que vendo o permuto. También tengo varias casas en este pueblo, y sitios para vender.

POR CUALQUIER NEGOCIO, CONSULTEME, QUE SERA EN SU PROPIO BENEFICIO

Eduardo F. Vázquez

Joaquín Suárez - Depto. Colonia
Teléfono 33

41 años; deja 7 huérfanos en el dolor más profundo. Los encomendamos una vez más a los cuidados del Padre celestial.

A todas las familias enlutadas, renovamos nuestra profunda simpatía cristiana y les aseguramos nuestras oraciones al Consolador.

Colonia Iris. — El día 12 de octubre falleció a la edad de 76 años, el hermano don SANTIAGO E. TALMON DURAND, oriundo de Villar Pellice (Valles Valdenses).

Desde hacía algunos años, el extinto sufría de una parálisis que se agravó bruscamente hace poco más de quince días y siendo inútiles los esfuerzos de la ciencia para detener el mal. Hacemos llegar a la familia enlutada, nuestra simpatía cristiana.

—El día 19 de octubre, después de sufrir una muy grave dolencia, falleció el niño ELVANDO ADEL BERTINAT, de 9 años de edad, hijo de los esposos Bertinat-Tunessi, domiciliados en Jacinto Aráuz. A la ceremonia fúnebre, que se realizó en la tarde del mismo día, asistió un público numeroso que escuchó con profunda atención la proclamación del Evangelio de Esperanza y Vida que Cristo ha traído al mundo.

Renovamos a los padres atribulados y a toda la familia afligida por esta tan prematura y dolorosa partida, nuestra profunda y sincera simpatía cristiana.

Dr. G. AGUIRRE VERA
MEDICO CIRUJANO
Próximamente abrirá su consultorio en Ombúes de Lavalle

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. GUILLERMO A. PAATS. — Cirujano Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Tarariras - Colonia.

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina general. — Joaquín Suárez (Departamento Colonia). Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA MIGUELETE:

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños. — Colonia Miguelete (Colonia).

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

LUIS ALBERTO BONJOUR.— Dentista.— Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.° piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

Ejercito de Salvación

"EL HOGAR" MONTEVIDEO
Ituzaingó, 1522

A raíz de las modificaciones que se están efectuando en esta Institución, pueden ofrecerse a las huéspedes nuevas y mayores comodidades a precios módicos

Se invita a familias amigas del interior y a otros visitantes que estén de paso en Montevideo, a que nos hagan una visita.

Por mayores informes, dirigirse a la dirección arriba, o por teléfono N.° 8-25-46.

Mayor J. Johnson y señora,
Director.

ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio 'Empresa L. Artola de N. Helvecia" — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura, JUAN PONS

Telf. N.° 14 *Colonia Cosmopolita*

CAMPO EN VENTA:

Venta de 40 unidades de terreno, tierras negras, aguadas permanentes, 8 unidades especiales para pastoreo. Hay una hectárea de viña. A inmediaciones del camino al Balneario Britópolis, cerca de Nuevo Torino (Colonia Valdense). Tratar con Romualdo Méndez (Nueva Helvecia).

ALMACEN
"EL BUEN AMIGO"
de ELBIO ISASMENDI
Mercaderías de excelente calidad y a precios siempre convenientes
Colonia Valdense

SEÑOR AGRICULTOR: ASEGURE SU COSECHA CONTRA EL GRANIZO

Es una medida de precaución y defensa de sus intereses que debe usted tomar, para que una tormenta de piedra no arruine todo su esfuerzo del año

Ofrecemos a usted nuestros servicios con la Agencia del BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO «Sección Granizo». -- No deje de consultarnos

También como en años anteriores, disponemos para la venta, de nuestra bolsa para cereales marca «TRIANGULO», que significa buena costura, la mejor arpillera y medida exacta

Como Agentes de la A. N. C. A. P., le ofrecemos sus combustibles común y agrícola, y toda la línea de aceites y grasas que usted necesita para sus tareas de siembra y cosecha

GUILLERMO GREISING S. C. SUCURSAL TARARIRAS DEPTO. COLONIA

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Omb_es, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin
C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Tomás Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, $ 2.50 o|u — Argentina, $ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.
Otros países, $ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, $ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " $ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
" y agradecimientos, $ 0.20 por centímetro lineal, cada número.

Pedidos de empleo, $ 0.10 por centímetro lineal, cada número.
Clichés, mínimo, $ 3.—. Convencional, según el formato.

Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE
Departamento de Colonia

Obras de cultura Bíblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . . . $ 0.30
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . « 0.20
Protestantismo. — *A. N. Bertrand*. . . . « 1.20

Material para Escuela Dominical:

Cursos Principiantes.—Manual para el Maestro. (Por cada trimestre). . . . . $ 0 30
Láminas para el alumno. (Cada diez). . . « 0.10
Cursos Primarios.—Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . . . « 0 30
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada diez) . « 0.15
Cursos Superiores—Manual para el Maestro (Por cada trimestre) . . . . . « 0.30
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) . . . . . « 0.30
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadernados) . . . . . » 2.—

Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . . . $ 0.80
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada . . . . . « 0.50
Himnario sin música, para Esc. Dominical « 0.15
Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano . . . . . » 1.—
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . . . » 1.—

Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — *Luis Jourdán*. $ 0.50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Comba* (Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás) 1.50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Tron*. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud) . . . . . « 0 70
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. *Ernesto Tron*. . . . . « 0 50
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935). . . . . $ 1.50
Boletín de la misma Entidad (1936) . . . » 1.20
» » » » » (1937). . . . » 1.20

Folletos Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — *Augusto Revel* $ 0.10
El Destierro. — *Augusto Revel* . . . . . « 0 10
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — *Augusto Revel*. . . . . « 0.10
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — *Augusto Revel*. . . . . « 0.10

Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — *Ernesto Tron* . . . . . $ 0.10
Los Valdenses Primitivos. — *Ernesto Tron*. « 0.10
Primeras persecuciones en los Valles—*Ernesto Tron* . . . . . « 0.10
El Sínodo de Chanforán . . . . . « 0.10

Obras Dramáticas:

Renegada. — *Samuel Tron*. (Drama Histórico Valdense en 3 actos) . . . . . $ 0.30
La Hija del Anciano. — *Strong*. (Drama Histórico Valdense en 5 actos). . . . . « 0.30
Sangre Valdense.—(Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . . » 0.30

Reproducciones de cuadros Valdenses:

Un domingo de mañana a Bobbio.—(Tarjeta en colores) . . . . . $ 0.15
El Val Pellice.—(Colección de tarjetas) . . $ 1.—
Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . » 0.50
El Buen Pastor.—(Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . . . » 0.80

Insignias Valdenses:

Insignia para el ojal . . . . . $ 0 50
» en prendedor . . . . . » 0.50

Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — *Ana M. A. U. de Tron*. (2.ª edición) . $ 3.—

Obras varias:

Paula, la petite orpheline des Vallées Vaudoises . . . . . $ 1 60
Le tambour roula...(recuerdos de la tormentosa época del *Destierro Valdense* 1686-1689) » 1.60
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . . . » 0.80
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . . . » 0.60
Sillabaire français . . . . . » 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmento, a **Librería Pastor MIGUEL MOREL**, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR
ALMACEN, JUGUETERIA,
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de **ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA**, toda clase de **PINTURAS** y **VIDRIOS** cortados **A LA MEDIDA** que se desea.

CONSULTE PRECIOS

—— Al lado del Colegio N.° 10 ——

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

Todos lo afirman, porque lo han comprobado

"Que GRANDES ALMACENES DE A. CARLOS DALMAS EN TARARIRAS compra todo lo util que se produce en campaña"

"Que alli se pagan los mejores precios"

"Que tiene otra ventaja al efectuar el intercambio por mercaderías, porque Dalmas vende muy barato, y el cliente que vende y compra, gana dos veces".

COMPRE Y VENDA TODO ALLI

GRANDES ALMACENES de A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

Marcelo M. Mendez

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general

Calle Sarandí N.º 355 ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

Estación de Servicio LABORDE

Agente de la West India Company S. A. U.

de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás

Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.

Estación de Servicio

ATLANTIC

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

—— SERVICIO DIA Y NOCHE ——

Teléfono Berohuet ROSARIO O.

Casa Saul Hozwert

TIENDA, MERCERIA, FANTASIA

—— Y ZAPATERIA ——

Artículos para hombres

Calle España 239 Tel. B. y Conde

ROSARIO

Recibe siempre novedades de la estación

Precios que a usted le pueden convenir

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Se atiende todos los sábados

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

LA POSITIVA

de DAVYT Hnos. y Cía.

Colonia Valdense (Uruguay)

Elaboración de dulces y quesos

Calidad Extra

PANZL Y PEREIRA

MONTEVIDEO

COMISIONES - CONSIGNACIONES DE CEREALES - FRUTOS DEL PAIS - BOLSAS VACIAS

Cuareim N.° 1943 *Lir. Tel. PANJU*

U.T.E. 84371 Casilla de Correo 1023